

SOMMARIO

Sulla logica e sulla convenienza del tradurre.

Umanisti traduttori dal greco fra scienza e letteratura (secc. XV-XVI)

Presentazione

di *Daniela Marrone* 1

Leonardo Bruni's Latin Translations of
Xenophon's *Hiero* and Basil's *Ad adolescentes*

di *Jeroen De Keyser* 5

Verso l'edizione critica delle *Historiae Peloponnensium*

di Lorenzo Valla: una nota sui manoscritti Corsiniano 43 E 23
(1372), Guarneriano 114, Marciano lat. X 147a (3785)

e Vaticano Chig. I VIII 276

di *Margherita Filippozzi* 69

Costantino Lascaris e gli *Halieutica* di Oppiano:

edizione con note di commento della parafrasi

del ms. Matr. 4616, cc. 182r-186r

di *Andrea Murace*..... 103

Intertextuality in Humanist Latin Translation: the case

of Niccolò Della Valle's translation of Hesiod's *Works and Days*

di *Marianne Pade*..... 145

Poliziano e il vestito nuovo di Erodiano

(per l'epigr. lat. 129)

di *Luigi Silvano*..... 165

Poliziano e Cicerone: Miscellanea I, 91 di <i>Paolo Viti</i>	185
Gli umanisti e il greco della medicina. Teofilo Protospatario (<i>in Hipp. aph. comm.</i> 1, 1) tra Angelo Poliziano e Giorgio Valla di <i>Daniela Marrone</i>	193
Le <i>Sferiche</i> di Teodosio secondo Francesco Maurolico di <i>Paolo d'Alessandro</i>	209
Tradurre Gregorio di Nissa nel Cinquecento: il <i>De professione Christiana ad Harmonium</i> tra la Germania e Creta di <i>Manoel Maronese – Federica Ciccolella</i>	227
Il <i>Peri tōn sophistōn</i> di Alcidamante in una inedita traduzione di Pompeo Caimo di <i>Matteo Venier</i>	267
Abstracts - Riassunti	283
Indice dei nomi	291
Indice dei manoscritti e dei documenti d'archivio	307